

| | | |
|------------|--|---|
| STN | Dezinfekčné umývačky. Časť 1: Všeobecné požiadavky, termíny, definície a skúšky (ISO 15883-1: 2006). Zmena A1 | STN EN ISO 15883-1/A1 84 7130 |
|------------|--|---|

Washer-disinfectors - Part 1: General requirements, terms and definitions and tests (ISO 15883-1:2006)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 01/15

Dezinfekčné umývačky. Časť 1: Všeobecné požiadavky, termíny, definície a skúšky (ISO 15883-1:2006/Amd 1:2014)

Obsahuje: EN ISO 15883-1:2009/A1:2014, ISO 15883-1:2006/Amd 1:2014

119967

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, odbor SÚTN, 2015
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

ICS 11.080.10

English Version

Washer-disinfectors - Part 1: General requirements, terms and definitions and tests (ISO 15883-1:2006/Amd 1:2014)

Laveurs désinfecteurs - Partie 1: Exigences générales, termes et définitions et essais (ISO 15883-1:2006/Amd 1:2014)

Reinigungs-Desinfektionsgeräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Begriffe und Prüfverfahren (ISO 15883-1:2006/Amd 1:2014)

This amendment A1 modifies the European Standard EN ISO 15883-1:2009; it was approved by CEN on 21 June 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

| Contents | Page |
|---|-------------|
| Foreword..... | 3 |
| Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42/EEC on medical devices | 4 |

Foreword

This document (EN ISO 15883-1:2009/A1:2014) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 198 "Sterilization of health care products" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 102 "Sterilizers for medical purposes" the secretariat of which is held by DIN.

This Amendment to the European Standard EN ISO 15883:2009 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2015, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 15883-1:2006/Amd 1:2014 has been approved by CEN as EN ISO 15883-1:2009/A1:2014 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42/EEC on medical devices

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 93/42/EEC on medical devices.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 93/42/EEC on medical devices

| Clauses/subclauses of this European Standard | Essential requirements (ERs) of EU Directive 93/42/EEC | Qualifying remarks/Notes |
|--|--|---|
| 4.5.2.1, 5.4.1.2, 5.5.1, 5.7, 5.24, 5.25, 6.10, 6.11, 6.12, 9.2 | 7.2 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, 5.4.4 b), e), f), 5.4.5 and 5.4.101 |
| 4.6, 5.1, 5.2, 5.7, 6.9 | 7.3 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, 5.4.3 k), m), 11.1 and 11.2 |
| 5.1.7, 5.1.8, 5.2, 5.4, 5.4.1.2, 5.4.5.3, 6.5.3, 5.24, 5.25, 8.2 g), and h), 10 c) | 7.5 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, 5.2, 11.3 and 11.4 |
| 4.5.3, 4.5.4, 5.3.2, 5.26, 6.11 | 7.6 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, 5.3.4 and 11.101 |
| 4, 5.2, 5.3.1, 5.3.2, 5.4.3, 5.4.4, 5.5.1, 5.24, 5.26, 6.1, 6.2, 6.11 | 8.1 | |
| 3, 4, 5.1.11, 5.2, 8.1 b), 8.3 | 9.1 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, 5.4.3, Clause 14, ISO 14121:1999, EN ISO 14971:2013 and EN 61508-1:2010 |
| 4, 5.1, 5.1.5, 5.1.9, 5.2.1, 5.2.2, 5.2.3, 5.4.1.9, 5.4.2, 5.4.3.4, 5.10.2, 5.10.3, 5.27.1, 5.28, 5.29 | 9.2 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, Clause 7, ISO 14121:1999 and EN 61508-1:2010 |
| 5.2 | 9.3 | |
| 5.7 | 10.1 | |
| 5.2.1, 5.2.2, 8.2 c) and d) | 11.1 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, Clause 12 and |

| | | |
|--|---------------------|--|
| | | EN 61326-1:2006 |
| 5.2.1, 5.2.2 | 11.4.1 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, Clause 12 and EN 61326-1:2006 |
| 5.2.1, 5.2.4, 5.4, 5.7.4, 5.7.6, 5.8., 5.11, 5.12.7, 5.12.8, 5.12.9, 5.12.10, 5.13.2 g), 5.14 g), 5.17.2, 5.18, 5.20, 5.21 | 12.1 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, 4.4, 7.104, 14.103 and 14.104, and EN ISO 14971:2013 State of the art comprehends many standards; note refers to EN ISO 12100:2003, ISO 13489-2:2003, and EN 954-1:1997 |
| 5.2 | 12.5 | Including reference to EN 61326-1:2006 |
| 5.2 | 12.6 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, 1.4, Clauses 4, 5 and 6, 11.6, Clause 14. Note refers to ISO 14121:1999 and EN 61508-1:2010 |
| 5.1, 5.2, 5.4, 5.27.1 b) | 12.7.1 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, 7.2, 7.3 and 7.4.101 |
| 5.2 | 12.7.2 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, Clause 8 |
| 5.2 | 12.7.3 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, 12.5.1 |
| 5.2 | 12.7.4 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, Clause 6 |
| 5.2, 5.8 | 12.7.5 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, 10.1 |
| 5.10, 5.12 | 12.9 | Including reference to IEC 60417:2004, ISO 7000:2012 and IEC 80416-1:2008 |
| 5.2, 5.4.1.3, 5.4.2, 5.23, 7, 8, 9.1 | 13.1 | Including reference to EN 61010-2-040:2005, Clause 5 |
| 5.10.3 | 13.2 | Including reference to IEC 60417:2004, ISO 7000:2012 and IEC 80416-1:2008 |
| 9.1 b) and c) | 13.3 k) | |
| 9.1 a) | 13.3 l) | |
| 8.1 b) | 13.4 | |
| 8 k), 8 a), 8 j), | 13.6 a) | |
| 5.2.3, 7, 8, 9.1 | 13.6 a), b), c), d) | Including reference to EN 61010-2-040:2005, 5.1.2 |
| 8.1, 6.1.3 | 13.6 i) | |
| 8.3 j) | 13.6 q) | |

EN ISO 15883-1:2009/A1:2014 (E)

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

For devices which are also machinery within the meaning of Article 2(a) of Directive 2006/42/EC on Machinery, in accordance with Article 3 of Directive 93/42/EEC the following Table ZA.2 details the relevant essential requirements of Directive 2006/42/EC on Machinery to the extent to which they are more specific than those of Directive 93/42/EEC along with the corresponding clauses of this European Standard. Table ZA.2, however, does not imply any citation in the OJEU under the machinery directive and thus does not provide presumption of conformity for the machinery directive.

Table ZA.2 – Relevant Essential Health and Safety Requirements from Directive 2006/42/EC on machinery that are addressed by this European Standard (according to article 3 of amended Directive 93/42/EEC)

| Clause(s)/sub-clause(s) of this European Standard | Essential Health and Safety Requirements (EHSRs) of Directive 2006/42/EC | Qualifying remarks/Notes |
|---|--|--------------------------|
| 5.2.3, 5.2.4 | 1 | |
| 5.1.1, 5.2, 5.3.2.1 a) | 1.1.3 | |
| 9.2 | 1.1.5 | |
| 5.12.3, 6.6.2 | 1.1.6 | |
| 5.2 | 1.1.7 | |
| 5.12.1 | 1.2.1 | |
| 5.2, 5.18, 5.19 | 1.2.2 | |
| 5.2 | 1.2.3 | |
| 5.2, 5.18, 5.19 | 1.2.4 | |
| 5.18, 5.19 | 1.2.5 | |
| 5.2 | 1.2.6 | |
| 5.4.1.5, 5.18.4, 5.22, 6.3.5, 6.3.7 | 1.3.1 | |
| 5.1, 5.2, 8.3 g) | 1.3.2 | |
| 5.2 | 1.3.3 | |
| 5.2, 5.6 | 1.3.4 | |
| 5.2 | 1.3.7 | |
| 5.2 | 1.5.1 | |
| 5.2, 6.3.1 | 1.5.2 | |
| 5.2 | 1.5.3 | |
| 5.2 | 1.5.4 | |
| 5.2 | 1.5.5 | |
| 5.2 | 1.5.6 | |
| 5.2 | 1.5.8 | |
| 5.2 | 1.5.13 | |
| 5.2, 5.4.1.7 | 1.5.14 | |
| 5.2, 8.3 g) | 1.6.1 | |

| | | |
|--|-------|--|
| 5.1.5 | 1.6.2 | |
| 5.2 | 1.6.3 | |
| 5.1.5 | 1.6.5 | |
| 5.2, 5.10, 5.10.3, 5.12.3, 5.22, 8.3 a), 8.3 b) | 1.7.1 | |
| 5.2 | 1.7.2 | |
| 5.2, 9.1 | 1.7.3 | |
| 5.2, 8.3, 9.1 | 1.7.4 | |

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

First edition
2006-04-15

AMENDMENT 1
2014-07-15

Washer-disinfectors —

Part 1:

General requirements, terms and definitions and tests

AMENDMENT 1

Laveurs désinfecteurs —

Partie 1: Exigences générales, termes et définitions et essais

AMENDEMENT 1



Reference number
ISO 15883-1:2006/Amd.1:2014(E)

© ISO 2014



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2014

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2. www.iso.org/directives

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received. www.iso.org/patents

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: Foreword - Supplementary information

The committee responsible for this document is ISO/TC 198, *Sterilization of health care products* in collaboration with European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee TC 102, *Sterilizers for medical purposes*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

Washer-disinfectors —

Part 1: General requirements, terms and definitions and tests

AMENDMENT 1

Page v, Foreword

Add the following part to the list of parts:

- *Part 6: Requirements and tests for washer-disinfectors employing thermal disinfection for non-invasive, non-critical medical devices and healthcare equipment*

Page vi, Introduction

Delete the fifth paragraph: “Safety requirements for washer-disinfectors are given in IEC 61010-2-045.”.

Page 2, Normative references

Delete the reference to IEC 61010-2-045.

Add the following references:

IEC 61010-2-040:2005, *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use — Part 2-040: Particular requirements for sterilizers and washer-disinfectors used to treat medical materials*

IEC 61326-1:2006, *Electrical equipment for measurement, control and laboratory use — EMC requirements — Part 1: General requirements*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN